

STOCKACHER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Gute Tat: löwenstarke Aktion S. 2	Gute Musik: meisterhafte Töne S. 3	Gute Zahlen: Stadtwerke mit Bilanz S. 3	Gute Streifen: Kinotag in Stockach S. 3	Guter Tag: glücklicher Seiltanz S. 4	Gutes Fest: Honstetten steht Kopf S. 7
3. SEPTEMBER 2014	WOCHE 36	ST/AUFLAGE 12.497	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



Tiefe Abgründe

Eines haben sie auf jeden Fall geschafft: Jeder spricht über sie, jeder zerreißt sich den Mund über sie, jeder hat eine Meinung dazu. Aber ist das die Art von Werbung, die sich ein Familien- und Seniorenparadies wie der Schwarzwald wünscht? Die Werbekampagne mit der weiblichen Silhouette und dem eindeutig-zweideutigen Spruch »Große Berge, feuchte Täler und jede Menge Wald« des Vereins Ferienland Schwarzwald hat eingeschlagen wie eine Bombe und Verwüstungen im Image des Heile-Welt-Idylls hinterlassen. Mit dem Slogan sollen andere, jüngere Besucher- und Touristenschichten angesprochen werden. Aber ob das mit einem derart plumpen, wenig witzigen, einfach nur sexistischen Slogan gelingt, ist fraglich. Hier wird auf Stammtischniveau krampfhaft nach Aufmerksamkeit gegiert und verzweifelt versucht, ein jugendlich-frechtes Image herbeizuzwingen. Ist aber eher peinlich geraten. Somit läuft die Region Gefahr, die etablierten Touristen zu verprellen und keine neuen hinzuzugewinnen. Statt mit falschen Versprechungen sollte die Region lieber mit ihren Stärken punkten – echter Natur, guter Luft, Ruhe, Entspannung und Freundlichkeit – aber nicht mit tiefen Abgründen!

Simone Weiß
s.weiss@wochenblatt.net

Ein starker Auftritt für die Einkaufsstadt Singen

Der neue Einkaufsführer ist da / Erstmals mit digitalem Produktfinder des WOCHENBLATTS

Singen (of). Die Einkaufsstadt Singen hat in diesen Tagen einen ganz besonderen Auftritt: Der neue Einkaufsführer ist erschienen, den das WOCHENBLATT in Zusammenarbeit mit seinen Kunden, mit dem Singener Stadtmarketing »Singen aktiv« und den angeschlossenen Werbegemeinschaften »City Ring Singen« und der »IG Süd« herausgibt. Der Singener Einkaufsführer kann durch eine Initiative des WOCHENBLATTS dabei mit einem richtigen Novum aufwarten. Denn Singen präsentiert damit als eine der ersten Städte hier im weiteren Umkreis eine echte Marken-Suchmaschine. Im Internet findet man diese praktische Hilfe unter www.singenvorfreude.de, die Nutzer von Smartphones und Tablets können aber auch ganz einfach den hier auf der Titelseite abgebildeten QR-Code einscannen und dann diese Markensuchmaschine auch mobil beim Einkaufsbummel nutzen. Die neue Markensuchmaschine funktioniert ganz einfach: Ein-



Der neue Singener Einkaufsführer ist da. Ihn bekommt man in den meisten Geschäften der Stadt. Erstmals ist er mit einer digitalen Markensuchmaschine ausgestattet, die man unter www.singenvorfreude.de oder über den hier abgebildeten QR-Code findet.

fach die gesuchte Marke eingeben und schon liefert diese geniale Erfindung nicht nur die

Adresse der Geschäfte, die in Singen Produkte dieser Marke anbieten, sondern auf einem

Stadtplan wird gleich noch der Weg zum Geschäft aufgezeigt. Die Suchmaschine kann man durchaus auch einmal zum »Spielen« einsetzen und dabei staunen, wie viele verschiedene Marken und Labels - und das längst nicht nur bei der Mode - die Einkaufsstadt Singen zu bieten hat. Das war der Ausgangspunkt, diesen Service für die vielen Kunden der Stadt anzubieten. Denn viele Menschen wissen gar nicht, dass Singen fast alle großen Marken anbietet, und dazu noch den guten Service, für den die große Anzahl an inhabergeführten Geschäften in der Innenstadt, wie auch die großen Fachmärkte im Singener Süden steht. Der neue Singener Einkaufsführer im praktischen Handtaschenformat ist insgesamt eine tolle Orientierungshilfe, wenn es ums Shoppen im stärksten Handelsmagneten der Region geht. Vollgepackt ist der Einkaufsführer mit ganz vielen Adressen, sortiert nach Branchen und Themen.

In seiner 6. Auflage wurde er nochmals weiter optimiert. Zum Beispiel mit einem ausklappbaren Faltpfad für die Singener Einkaufsstadt wie auch für den Singener Süden. Für die Gestaltung sorgte die Agentur des WOCHENBLATTS »KONZEPT+«. Im neuen Singener Einkaufsführer finden sich auch alle Adressen, wo man zum Beispiel den Singener Geschenkscheck einlösen kann, der vom »City Ring« und der »IG Süd« in Kooperation mit dem WOCHENBLATT in kürzester Zeit zur absoluten Erfolgsstory wurde. Damit haben die Beschenkten eine Riesenauswahl um sich Träume zu erfüllen. Zudem finden sich in der Broschüre natürlich alle wichtigen Termine bis zum nächsten Sommer. Der aktuelle Einkaufsführer in seiner sechsten Auflage ist in vielen Geschäften der Einkaufsstadt Singen und natürlich beim WOCHENBLATT in der Hadwigstraße 2A erhältlich.

Rupp ist neuer Schulleiter

Bodman-Ludwigshafen (sw). Neuer Schulleiter der »Sernatingen-Schule« in Bodman-Ludwigshafen ist Patrick Rupp, der bisher als Lehrer an der Schule tätig gewesen war. Das teilte Karlheinz Deußen, Amtsleiter des Staatlichen Schulamts in Konstanz, Bürgermeister Matthias Weckbach in einem Schreiben mit. Die offizielle Amtseinführung des Pädagogen soll nach Angaben der Seegemeinde zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen.

Gericht und Schloss

Stockach (swb). Die Dienstagswanderer des Schwarzwaldvereins Stockach treffen sich am Dienstag, 9. September, um 14 Uhr auf dem Parkplatz hinter dem Amtsgericht zu einer Wanderung mit Stationen am Obstlehrpfad, Ziegelbrünnele, Aussichtskanzel und Schloss in Bodman. Die Wanderung dauert etwa zwei Stunden, Gäste sind willkommen. Informationen dazu gibt es bei Wanderführer Hansjörg Forster unter der Rufnummer 07771/24 27.

Live, echt und in Farbe

Stockach (sw). Musik aus der Konserve war gestern. Heute gibt es Musik live, von Hand gemacht, echt und in Farbe. Zu hören beim Musikantentreff in der »Sonne« in Espasingen. An jedem ersten Donnerstag im Monat kommen hier Musikhörer, Musikfans, Musikbegeisterte und Musiker zusammen. Am Donnerstag, 4. September, ist es ab 18 Uhr wieder soweit. Jeder Besucher erhält ein Willkommensgetränk. Infos unter der Rufnummer 07771/91 44 71.

Majestätische Klänge

Stockach (sw). Majestätisches von der Königin der Instrumente: Am Sonntag, 14. September, werden im stillvollen Rahmen der Stockacher Loreto-Kapelle Werke italienischer Komponisten des Barock erklingen. Interpretieren sind ab 19 Uhr Kantor Zeno Bianchin und der Barockposaunist Peter Stelzl. Der Eintritt zu dem etwa einstündigen Konzert ist frei, Spenden sind zur Finanzierung aber willkommen. Peter Stelzl ist ein Spezialist für historische Posaunen.

Wilde Genüsse

Stockach (swb). Das Forum Ernährung und Verbraucherbildung beim Amt für Landwirtschaft veranstaltet am Dienstag, 16., und am Mittwoch, 17. September, jeweils von 16.30 bis 20 Uhr den Workshop »Unseren Landkreis genießen: Wild auf Wild« an der Fachschule für Landwirtschaft in der Winterhäuser Straße in Stockach. Anmeldung bis Freitag, 12. September, unter der Rufnummer 07531/8 00 29 42 oder elisa-beth.auer@LRAKN.de.

- Anzeige -

- Anzeige -

DER NEUE RENAULT
TWINGO
ÜBERALL HIN UND WEG

Premiere bei uns am
20. September 2014

AUTOHAUS BLENDER GMBH
Robert-Gerwig-Str. 6, 78315 Radolfzell
Tel. 07732 - 982773

FLAIRVOLLES ALTSTADTFEST

Altstadtfair gepaart mit einem bunten Programm - das alles verspricht das Radolfzeller Altstadtfest. Auch in diesem Jahr locken die Festivitäten am Samstag, 6. September, von 9 bis 22 Uhr nach Radolfzell. Besonders der »Flohmarkt von Kindern für Kinder«, die Shopping- und Mitmachmöglichkeiten, das kulinarische Angebot, die »Bunte Kunstmeile« in der Teggingerstraße und das »Show Up!«-Programm versprechen einen Tag für die ganze Familie. Mehr zum Altstadtfest gibt es im Innenteil auf den Seiten 6 und 7.

NOCH EINMAL SOMMER IM WOCHENBLATTLAND

Mit dem September zieht der Spätsommer ins Land und mit ihm endet die Aktion »Sommer im Wochenblattland«. Noch einmal finden Sie Tipps und Infos für interessante Unternehmungen und natürlich zwei weitere Lieblingsplätze unserer Leser. Wenn Sie alle Fotos mit den schönsten Ecken und Nischen in der Region anschauen wollen, reicht ein Klick unter www.wochenblatt.net/aktionen/sommer-im-wochenblatt-land/mitmachen.html und Sie werden fündig. Mehr über den Sommer im Wochenblattland auf Seite 10 und 11.

wise guys
LIVE
DIE BESTEN NEUEN ALBUMS
»Achterbahn«

Singen
Stadthalle | 18.09.14 | 19 Uhr
Tickets: 0180/50 40 300
oder www.adticket.de
(0,14 Euro/Anruf inkl. MwSt aus den Festnetzen, max. 0,42 Euro/Anruf inkl. MwSt aus den Mobilfunknetzen)

Bewegung und Bildung

Bodman-Ludwigshafen (li). Bildung gibt es auch in der neuen Saison: Das Katholische Bildungswerk »See-End« aus Bodman-Ludwigshafen meldet sich nach den Sommerferien mit einem erweiterten Angebot zurück. Schwerpunkte des Programms sind laut Veranstalter Lebenshilfe und Gesundheit. Hochkarätige Referenten konnten laut Monika Lichtwald gefunden werden.

Gymnastik für die Wirbelsäule kombiniert mit Herz-Kreislauf-Training bietet Gudrun Pohlmann ab Donnerstag, 25. September, um 18.15 Uhr zehnmal an. Anmeldung bei Renate Feindler unter 07771/16 84.

Yoga sorgt für Gleichgewicht im Leben, sagt Claudia Reizle und präsentiert einen Kurs ab Dienstag, 23. September, um 20 Uhr zehnmal im Kaplaneihaus Bodman. Anmeldung bei Monika Lichtwald, 07773/12 25. Mehr Leichtigkeit und Entspannung durch Qigong bietet ein Kurs ab Montag, 22. September, um 18.30 Uhr in Wahlwies im Rahmen der dortigen Frauengemeinschaft. Leitung und Anmeldung: Monika Schwarz, Religionspädagogin und Qigong-Übungsleiterin, Telefonnummer 07771/22 39 oder monikaschwarz@googlemail.com. Für »Training für den Beckenboden« sorgt Evelin Degrell ab Mittwoch, 24. September, um 19.30 Uhr im Kaplaneihaus in Bodman zehnmal. Anmeldungen bei Monika Lichtwald unter der Telefonnummer 07773/12 25.



3.000 Euro erhielt der Hospiz-Verein Radolfzell, Höri, Stockach und Umgebung: Zur Spendenübergabe trafen sich Schatzmeister Tobias Herdzin, Dr. Bernd Armbruster, Sprecherin Helene Haas und »Lions«-Präsident Dr. Christoph Krabbe.



3.000 Euro vom »Lions Club« erhielt das Kinderhaus Bodensee: Schatzmeister Tobias Herdzin, Dr. Charis Hautzinger und »Lions«-Präsident Dr. Christoph Krabbe.

Die »Löwen« helfen

Stockacher »Lions Club« spendet 6.000 Euro

Raum Stockach (swb). Der »Lions Club« Stockach fühlt sich allen Generationen und Altersklassen verpflichtet. Darum hat der Serviceclub mit Präsident Dr. Christoph Krabbe zwei ganz unterschiedliche Einrichtungen mit einer Spende in Höhe von je 3.000 Euro bedacht - den Hospizverein Radolfzell, Höri, Stockach und Umgebung sowie das Kinderhaus Bodensee in Hohenfels-Mindersdorf. Das Hospiz, das sich der würdevollen Begleitung todkrank Menschen auf ihrem letzten Lebensweg verschrieben hat, ist laut »Lions«-Pressesprecher Nikolaus Langner auf Spenden angewiesen, da seine Tätigkeit kostenlos erfolgt. Die 31 Helfenden erhalten an 16 bis 20 Abenden pro Jahr eine Schulung und mehrmals im Jahr eine Supervision - für diese Ausbildung Ehrenamtlicher ist das Geld gedacht. Und: »Für Trauernde gibt es jeden letzten Mittwoch im Monat eine offene

Trauergruppe«, so der Presstext. Die sterbenden Menschen würden unabhängig von Alter, Geschlecht, Herkunft und Glaubensrichtung betreut, und ein Merkmal der Arbeit sei das »gleichberechtigte Zusammenwirken von Ärzten, Schwestern, Pflegern, Seelsorgern und Sozialpädagogen zum Wohle des Todkranken und ihm nahestehender Menschen«. Auch das Kinderhaus Bodensee hat 3.000 Euro für die Erneuerung einer Gartenanlage erhalten: »Als therapeutisches Kinderhaus sollen Heranwachsende

de aus meist gewalttätigen Familien hier betreut werden, um ihnen ein seelisch gesundes Miteinander in Zukunft wieder zu ermöglichen. Die Kinder sollen einen Erziehungsstil kennenlernen, der geprägt ist von Wertschätzung, Herzlichkeit, Klarheit und Zuverlässigkeit«, weiß Nikolaus Langner. Die Einrichtung sei für zwei bis maximal sechs Kinder vorgesehen, die von drei Personen betreut werden. Die Immobilie sei im Besitz des Vereins, die Einrichtung bestehe komplett aus Sachspenden.

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
IMPRESSUM:
 Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
 Postfach 320, 78203 Singen
 Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
 Tel. 077 31/88 00-0
 Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
 Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
 Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
 V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
 Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
 Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
 Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 46 ersichtlich
 Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.
Druck: Druckerei Konstanz GmbH
 Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
 Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

WOCHENBLATT ONLINE
 UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

DENZEL'S
 Metzgerei & Partyservice
 Qualität aus der Region

Grill-Aktion Putenschnitzel, Putenmedaillons 100 g € 1,09	der Klassiker für Grillen Kotelett vom Schwein, mager 100 g € 0,69	AKTION AKTION AKTION Schweinefilet oder Filetspieße frisch 100 g € 1,59
die beliebte Vesperwurst Hausmacher Rot- und Speckwurst 100 g € 0,79	einfach lecker Zitronenpfefferbraten, Zigeunerbraten, Schweinebraten - ganz mager 100 g € 1,59	Klassiker aus dem Wurstkessel Savela 100 g nur € 0,89
natürlich hausgemacht Teufelssalat 100 g nur € 0,99	die mögen alle Frühstücksrolle die etwas feinere Schinkenwurst 100 g € 1,29	für den Grill Bauernbratwürste frisch oder geräuchert 100 g € 1,09

AC Esulger
 Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

Kleinanzeigenannahme
 für das **WOCHENBLATT**
 im aach-center
 Bahnhofstraße 10, 78333 Stockach

Geben Sie Ihre Kleinanzeige an sechs Tagen in der Woche vor oder nach Ihrem Einkauf persönlich auf.

Öffnungszeiten:
 Mo - Fr 8.00 - 22.00 Uhr / Sa 7.30 - 22.00 Uhr

HERTRICH METZGEREI
 Scheffelstraße 23 • 78224 Singen • www.metzgerei-hertrich.de

Fleischwurst die würzige / im Ring oder geschnitten für Salat 100 g	0,80	Schweinehüfte mager und zart, entweder am Stück oder als Steak geschnitten 100 g	0,95
Bauernspeckwurst deftige Vesperwurst im Naturdarm oder als Vesperscheibe im Kunst Darm 100 g	0,75	Schweinefilet toller Zuschnitt ohne Haut und Sehnen auch als Filetspieß 100 g	1,59
Donauschwäbische Praprikawurst nach original Rezeptur mit Pfeffer und Knoblauch	0,80	Hackfleisch mager - nur Rind/nur Schwein oder gemischt 100 g	0,75
Bauerschinken der saftige Klassiker mit dem kleinen Fettrand 100 g	1,40	Hähnchen/Gückel/Gockel/Broiler egal wie man es nennt, es schmeckt - gerne auch schon gewürzt 100 g	0,45

Handwerkstradition seit 1907

WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE **TOTALER AUSVERKAUF**

DAS ENDE!

69% REDUZIERT

VIELES BIS ZU

Zeitplan der nächsten Tage:
 Mittwoch 3. September 9.00 - 18.30 Uhr
 Donnerstag 4. September 9.00 - 18.30 Uhr
 Freitag 5. September 9.00 - 18.30 Uhr
 Samstag 6. September 9.00 - 16.00 Uhr

z. B. Große Auswahl an hochwertigen Steppdecken, ob Daunen o. Allergikerfaser z.B. warme Winterdecke, Mikrofaser, für Allergiker geeignet, waschbar, Füllung 1600 g, ca. 135 x 200 cm

149.- UNSER PREIS 59.-

Die Zeit läuft ab!
 Bademäntel, Handtücher, Bettwäsche, Spannbetttücher, Matratzen, Lattenroste, Bettwaren, Badematten

MAX BRUGGER
 HEIMTEXTILIEN & BETTWAREN
 Inhaberin Sonja Brugger-Baumann
 Poststraße 13 (im Zentrum, Nähe Münster) • 78315 Radolfzell • Tel. 07732 / 97 10 87
 Montag - Freitag 9.00 - 18.30 Uhr Samstag 9.00 - 16.00 Uhr

Karten für Meisterkonzerte

Stockach (sw). Karten für die Meisterkonzerte gibt es im Vorverkauf im Kulturzentrum »Altes Forstamt« in der Salmannswäiler Straße 1 in Stockach unter der Rufnummer 07771/802300, der Faxnummer 07771/802311 oder tourist-info@stockach.de. Für das Konzert am Samstag, 18. Oktober, im Pestalozzi-Kinderdorf in Wahlwies sind Tickets auch dort erhältlich – unter der Rufnummer 07771/8 00 30. Mehr Infos unter www.stockachermeisterkonzerte.de, www.sw-mozartgesellschaft.de und www.stockach.de.

Senioren der IG-Metall

Orsingen-Nenzingen (swb). Die IG-Metall-Senioren und -Seniorinnen treffen sich am Mittwoch, 10. September, um 16 Uhr in der Gaststätte »Schönenberger Hof« in der Stockacher Straße 16 in Orsingen-Nenzingen.

Den Feldberg erkunden

Stockach (swb). Wandern rund um und über den Feldberg. Die Kolpingsfamilie Stockach macht's möglich. Am Sonntag, 14. September, geht es um 8.45 Uhr am Dillplatz los, wo Fahrgemeinschaften gebildet werden. Anmeldungen dafür sind bis Sonntag, 7. September, bei Sigi Müller unter der Telefonnummer 07771/25 77 möglich. Die Tour findet nur bei trockenem Wetter statt. Ersatztermin für die Herbstwanderung wäre Sonntag, 12. Oktober.

Gestaltung und Geomantie

Hohenfels (swb). Eine Begegnung mit Geomantie, Feng-Shui, Gartengestaltung und Permakultur gibt es am Sonntag, 7. September, im Lebensraum-Garten in Liggersdorf. Um 11 und um 15 Uhr werden dort Gartenführungen mit der Geomantin Sandra Ties und Wolfgang Schrader angeboten. Infos unter der Telefonnummer 07557/92 95 33 oder www.lebensraum-garten.net.

Zoznegg wird gesperrt

Mühlingen (swb). Die Ortsdurchfahrt von Mühlingen-Zoznegg wird bis Freitag, 12. September, voll für den Verkehr gesperrt. Denn laut einer Pressemitteilung des Landratsamtes Konstanz werden in dieser Zeit die bituminösen Schichten erneuert. Die Umleitung erfolgt großräumig über die B 313 oder die K 6180, K 6106 oder K 6176 über Mindersdorf. Die Umleitung ist ausgeschrieben.

Auch mit neuen Tönen

Neue Saison der Stockacher Meisterkonzerte startet

Stockach (sw). Sechs Konzerte – drei Locations – über 100 Abonnenten. Die Stockacher Meisterkonzerte erklingen wie-

für die Klassik-Reihe. Sie startet am Samstag, 13. September, mit dem Mannheimer Streichquartett im Bürgerhaus und

vorstellen. Die Schüler könnten dann mit einer etwa einstündigen Präsentation in »Bilder einer Ausstellung« von Mus-

schwebt. Interpretieren ist sind wieder die Musiker der Jungen Philharmonie der Ukraine, an denen Georg Mais gerade wegen der politischen Wirren festhält. Hier müssten Zeichen gesetzt werden, und eine Kooperation im sozial-kulturellen Bereich sei ein klares Signal. Allerdings werde wohl der von ukrainischer Seite in den Vorjahren gewährte Zuschuss zur Busfahrt wegen finanzieller Engpässe wegfallen. Und hinter Sinnig meint der künstlerische Leiter, dass eine Taste auf dem Klavier und eine Note überall unabhängig von der politischen Couleur den gleichen Klang hätten.

Neben der internationalen Ausrichtung ist ihm auch die Zusammenarbeit mit dem Pestalozzi-Kinderdorf in Wahlwies wichtig, wo er zusammen mit Sergei Markin am Samstag, 18. Oktober, eine Künstlerlesung mit Musik zu Johannes Brahms anbietet. Und Stefan Keil fügt als cleverer Marketing-Strategie hinzu, dass sich Karten für alle oder einzelne Meisterkonzerte auch als Geschenk eignen würden. Etwa für die beiden Kammerkonzerte mit dem Yoon-Klaviertrio aus Hannover am Sonntag, 22. Februar, oder dem Streichtrio aus Violine, Viola und Violoncello am Samstag, 21. März. Damit klingt die 24. Saison aus. Und 2015 zur 25. Meisterkonzert-Saison soll es dann besondere Töne geben.



Geben der 24. Saison der Stockacher Meisterkonzerte einen guten Klang: Kulturamtsleiter Stefan Keil und Georg Mais als künstlerischer Leiter (rechts). swb-Bild: sw

der und starten in ihre 24. Saison. Die Preise sind gleich geblieben, konnte Kulturamtsleiter Stefan Keil beim Pressetermin froh verkünden. Verändert wurde dagegen die Außenwerbung: Am Bahnhof soll ein großes Werbebanner hochgezogen werden, und die neuen Ortseingangsschilder in Richtung Zoznegg und Hindelwangen sowie am Rißtorf-Kreisel werden um 180 Grad gedreht und machen dann Promotion

wird über Sponsoren, Eintrittsgelder und einen »namhaften Betrag der Stadt« finanziert, wie Georg Mais als künstlerischer Leiter bekannt gab. Er setzt aber nicht nur auf die erwachsenen Freunde der Konzertreihe, sondern möchte auch junge Zuhörer mit ins Musikboot holen: Für den Klavierabend am Samstag, 29. November, im Bürgerhaus könnte er sich eine Zusammenarbeit mit dem Nellenburg-Gymnasium

sorgski einführen, die auf dem Notenständer von Pianist Johannes Nies liegt. Auch können Schüler für einzelne oder mehrere Konzerte ermäßigte Eintrittspreise erhalten, wenn sie sich in der Tourist-Info danach erkundigen. Etwas für alle Altersklassen ist etwa die leicht-beschwingte Muse, die über dem Neujahrskonzert am Donnerstag, 1. Januar, in der Jahnhalle mit Melodien rund um Johann Strauß



► KOLOSSAL

Bei dieser Expedition droht keine Gefahr durch wilde Tiere – denn es ist ein Ausflug in die Welt des klassischen Jazz. »Ladwig's Dixieland Kapelle« ist am Mittwoch, 10. September, in »Renner's Besenbeiz Winkelstüble« in der Straße Im Winkel 15 in Wahlwies zu hören. Ab 20.30 Uhr greifen Tom Banholzer, Daniel Sernatinger, Thommy Maute, Daniel Beurer und Martin Deufel in die Tasten und Saiten. Ein musikalisches Schwergewicht ist dabei das riesige Bass-Saxophon von Uwe Ladwig, das mal als Rückgrat der Rhythmusgruppe und mal als Soloinstrument die erste Geige spielt. Einlass ist ab 19.30 Uhr.

Auf Schusters Rappen

Stockach (swb). Sie sind wieder unterwegs: Die Wandergruppe des TV Jahn Zizenhausen ist bei dem IVV-Wandertag in Titi-see-Neustadt am Sonntag, 14. September, mit dabei. Startzeiten sind von 8 bis 12 Uhr.



Studenten von damals treffen auf Studenten von heute: Wer ist bei wohl spießiger? In »Wir sind die Neuen« wird das geklärt. swb-Bild: Veranstalter

Mit Magie und Spießigkeit

Stockach (swb). Stockach wird zur Kinostadt. Zum siebten Mal macht Klaus Friedrich aus Esslingen mit seinem mobilen Kino in der Hans-Kuony-Stadt Station und hat dieses Mal vier Streifen mit dabei. Am Freitag, 12. September, werden im Bürgerhaus »Adler Post« in der Oberstadt um 14 Uhr »Das magische Haus«, um 16 Uhr »Das Schicksal ist ein mieser Verräter«, um 18.30 Uhr »Wir sind

die Neuen« und um 20.30 Uhr »Monsieur Claude und seine Töchter« laufen. Klaus Friedrich fährt durch die Lande und hält mit seinem rollenden Kinomobil überall dort, wo es kein festes Kino mehr gibt. Er zeigt keine ollen Kamellen, sondern aktuelle Filme, die gut angelaufen sind und eine große Fangemeinde haben. Karten für die Vorstellungen gibt es nur an der Kinokasse.

Homburger Bestattungshaus
Kompetente Hilfe im Trauerfall.
Telefon 07731.99750
Schaffhauser Straße 52 - 78224 Singen

Geld in Bewegung

Stadtwerke stecken 180.000 Euro in Rücklagen

Stockach (sw). Die Stadtwerke Stockach haben sich selbst den Slogan »Wir bewegen« verpasst, und für dieses Vorhaben haben sie nun auch die nötigen finanziellen Ressourcen. Wie Geschäftsführer Jürgen Fürst in der letzten Gemeinderatssitzung vor der Sommerpause darlegte, verfügt die Einrichtung im Ablaßwiesen über eine Bilanzsumme von 26.384.844 Euro im Jahr 2013 – gegenüber 26.046.205 Euro im Vorjahr. Die Umsatzerlöse gibt er mit 20.401.829 Euro (im Vorjahr 19.304.902 Euro) und den Gewinn mit 374.675 Euro (Vorjahr: 251.566 Euro) an. Der Jahresgewinn wird laut Geschäftsführer dreigeteilt – 189.625 Euro gehen an die EnBW Kommunale Beteiligung GmbH, 5.055 Euro erhält die Stadt Stockach und 180.000 Euro wandern in die Gewinnrücklagen.

Für diese Maßnahme, die Aufstockung der Rücklagen, warb Jürgen Fürst um Verständnis, denn er war um eine gute Begründung bemüht: Es würden hohe Investitionen wegen der Übernahme der Stromkonzessionen in den Ortsteilen anfallen, zudem würde auch die Übernahme des Gasnetzes in Wahlwies und Espasingen zu Buche schlagen. Hinzu kommen der Bau eines Nahwärme-



Geschäftsführer Jürgen Fürst konnte positive Zahlen für die Stadtwerke Stockach vorlegen. swb-Bild: sw

netzes im Bereich »Vorderer Kätzleberg« und der Ausbau der Breitbandversorgung sowie erhöhte Unterhaltungs- und Investitionsaufwendungen beim Wassernetz etwa für den Hochbehälter in Raithaslach. Und: »Hohe Regulierungsanforderungen an Kreditinstitute senken die Bereitschaft, hohe Kre-

dite ohne Bürgschaften an die Stadtwerke zu vergeben. Die Zuführung zu Gewinnrücklagen ist ein wichtiges Signal an Kreditinstitute, dass die Gesellschaft langfristig ein stabiles Eigenkapitalfundament behält.« Auch soll die künftige Finanzierungsbereitschaft der Kreditinstitute sichergestellt werden. Die Stadtwerke Stockach verzeichnen einen Jahresabschluss 2013 von 374.675 Euro ab. Aus den Versorgungssparten Strom, Gas, Wasser und Wärme konnte ein Gewinn von 935.478 Euro erzielt werden, doch bei den Bädern und dem Parken ist ein Minus von 560.803 Euro zu verzeichnen. So schlägt das Parkhaus im Hägerweg mit 117.000 roten Euro zu Buche, im Vorjahr waren es 103.000 rote Euro gewesen. Das Freibad im Osterholz verzeichnet ein Minus von 274.000 Euro (307.000 Euro), das Hallenbad einen Verlust von 170.000 Euro (177.000 Euro). Dagegen konnten Strom, Gas, Wasser und Wärme punkten – der Strom mit 611.000 Euro (580.000 Euro), Gas mit 271.000 Euro (335.000 Euro), Wasser mit 50.000 Euro (78.000 Euro) und Wärme mit 3.000 Euro (2.000 Euro). Der Gewinnanteil der Stadt wird dabei mit 139.870 Euro, der der EnBW mit 234.805 Euro angegeben.

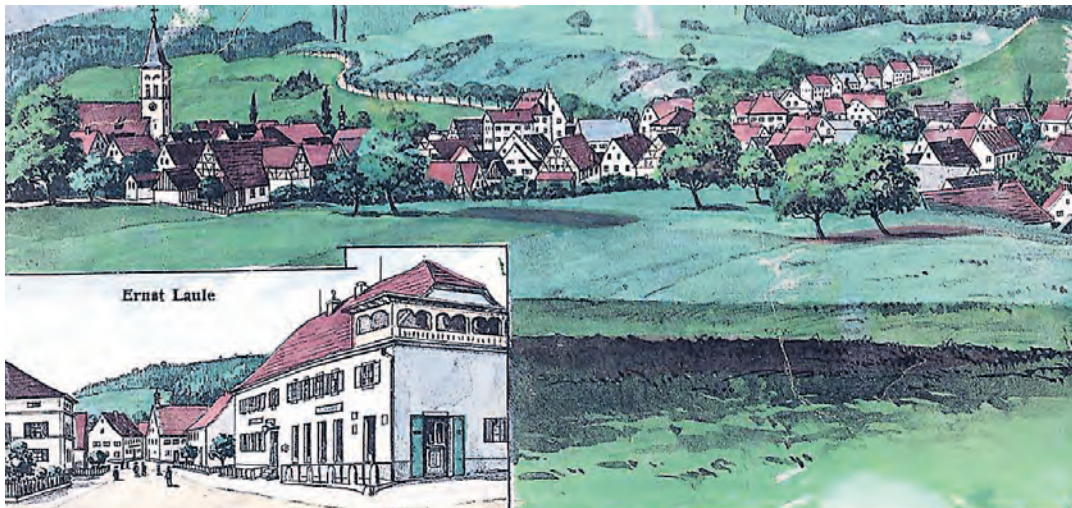


Glücklicher Seiltanz

Stockach (sw). Das Glück ist oft wie ein Seiltanz: Mal bleibt man oben, man fällt man auf die Nase. Und auch beim »Seiler-Preisrätsel« zur Eröffnung des »Seilerhaus - Cafe - Bistros« an der Kirchhalde in Stockach hatten einige Glückliche die Nase vorn: Ein Seil-Allzweckpaket gewannen Birgit Kawé aus Radolfzell, Sigmar Riedmüller aus Hohenfels und Michelle Vögtle aus Mahlsprüen im Hegau. Über ein Sektfrühstück im Cafe für zwei Personen können sich Anke Schmalfuß aus Orsingen, Ulrike Müller aus Göppingen und Käte Steppacher aus Orsingen freuen. Die Gewinne können im Cafe abgeholt werden, und das Frühstück kann jederzeit eingenommen werden, teilt Organisator Bernhard Muffler mit.



Familieneigene Glücksfeen: Felicitas, die jüngste Muffler-Tochter, zog assistiert von ihrer Schwester Constanze (rechts) die glücklichen Gewinner des »Seilerhaus-Preisrätsels«.



Eigeltingen blickt auf eine lange, 1250-jährige Geschichte zurück. swb-Bild: Gemeinde Eigeltingen

Ein Jahr voller Feste

Eigeltingen feiert das ganze Jahr über sein Jubiläum

Eigeltingen (sw). Zwei Tage sind schnell vorbei. Darum ist es gut, dass Eigeltingen sein 1.250-jähriges Ortsjubiläum nicht nur am Hauptwochenende vom 28. und 29. Juni, sondern das ganze Jahr über feiert. Nach dem Festwochenende ist vor dem Festwochenende. Denn auch in der restlichen Zeit des Jahres wird in der Gemeinde am Krebsbach aus Anlass ihres seltenen Jubiläums einiges an Veranstaltungen auf die Beine gestellt. Gänsehaut. Kribbeln. Spannung. Die sind am Freitag, 26. September, garantiert. Dann nämlich wird in der Lochmühle bei Eigeltingen aus dem Krimi »Mord am Mühlrad« vorgelesen. Bei Kerzenschein. Damit die Stimmung garantiert zum

aufregenden Inhalt der Story passt. Was passierte in Eigeltingen im 18. Jahrhundert? Nun, sehr viel. Was? Darüber referiert Dieter Möhrle am Mittwoch, 15. Oktober. In seinem Vortrag zu dem Thema »Gemeinderechnung von Martini 1779 bis dahin 1780. Einblicke in die Geschichte Eigeltingens im 18. Jahrhundert« deckt er viele Fakten und Facts auf. Ein weiterer Höhepunkt steht am Samstag, 15. November, an. Nach einem ökumenischen Dankgottesdienst wird im Rahmen eines Festbanketts die Eigeltinger Ortschronik in der Krebsbachhalle vorgestellt. Das Gemeindebuch wurde unter der Federführung von Dr. Hans-Joachim Schuster aus Heudorf

und des Kreisarchivars Wolfgang Kramer verfasst, es enthält Wissenswertes über die Kerngemeinde und die Ortsteile und kann während des Festabends am 15. November oder danach im Rathaus in der Krumme Straße in Eigeltingen erworben werden. Dort kann auch ein anderes Werk, das sich mit der Geschichte des Ortes auseinandersetzt, erstanden werden: Das Flurnamenbuch von Dieter Möhrle steckt voller interessanter Details. Es wurde bereits im Februar in Eigeltingen vorgestellt, und wer mehr wissen möchte, kann hier einiges nachlesen. Die 1.250-Jahr-Feier in Eigeltingen ist ein ganzjähriges Ereignis. Mit vielen, vielen Höhepunkten.

KURZ & BÜNDIG!

Der VdK-Ortsverband Stockach führt seinen Herbstausflug ins Appenzellerland am Do., 25.9., durch. Vormittags Besuch einer Schokoladenfabrik mit Führung, anschl. Mittagessen in Urnäsch, nachmittags Kaffeepause u. Bummel im Appenzellerland. Abfahrtszeiten: 6.52 Uhr Vögele, 6.55 Uhr Busbahnhof, 6.58 Uhr Möbel-Stumpp, 7.10 Uhr Wahlwies, 7.23 Uhr Eigeltingen. Rückkehr gegen 19 Uhr. Anmeldung am Do., 11.9., vormittags bei Renate Velten, Tel. 07771/7924. Personalausweis und SFr. nicht vergessen!

»Wahlwies«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst (Präd. Karras).
»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Präd. Niederhofer).
»Schlosskapelle Langenstein«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Präd. Niederhofer).
Katholische Kirchen: Gottesdienste, 6. und 7. September:
»Seelsorgeeinheit Mühlingen«:
»Für Zoznegg in Mühlingen«: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier.
»Mainwangen«: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier.
»Seelsorgeeinheit See-End«:
»Espasingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.
»Wahlwies«: So., 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier.
»Bodman«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Frauenbergpatrozinium in der Weilerkapelle.
»Ludwigshafen«: Sa., 18.30 Uhr Vorabendmesse.
»Seelsorgeeinheit St. Oswald Stockach«:
»Stockach«: Sa., 18.30 Uhr Sonntagvorabendmesse (Pfr. Lienhard), So., 10.30 Uhr hl. Messe (Pfr. Lienhard).
»Hindelwangen«: So., 8.45 Uhr hl. Messe (Pfr. Mutiu).
»Mahlsprüen«: So., 9 Uhr hl. Messe (Pfr. Lienhard).
»Hoppetenzell«: So., 9.30 Uhr hl. Messe (Pfarrer Heinrich Stier).

Im Freibad Stockach werden am Fr., 5.9., von 9-13 Uhr Abzeichen aller Art (Seepferdchen, Seeräuber, usw.) von den Fachangestellten für Bäder abgenommen (kleiner Unkostenbeitrag).

Der nächste Seniorenhock findet am Di., 9.9., um 18 Uhr im Gasthaus Adler in Mühlingen statt.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste, 6. und 7. September:
»Stockach«: Melancthonkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl Präd. Elfriede Müller, Stetten a. k. M.).
»Ludwigshafen«: So., 10 Uhr Gottesdienst (Präd. Karras).

VEREINSNACHRICHTEN!

EIGELTINGEN

SKI-CLUB
Eine Hegau-Bodensee-Radtour unternimmt der Skiclub Eigeltingen am So., 7.9.; die Route beträgt ca. 40 km. Verkehrssicheres Fahrrad und Helm sind Pflicht. Start ist um 9.30 Uhr an der Schule im Breitle, Eigeltingen. Getränke/Vesper bitte mitbringen, Abschluss ist bei Familie Halder in Eigeltingen. Anmeldung bis spätestens Do., 4.9., bei Familie Halder, Tel. 07774/923905.

GALLMANNSWEIL

NATURFREUNDE
Eine Albwanderung mit Bgm. Osswald und der Ortsverwaltung führen die Naturfreunde Schwandorf-Gallmannsweil am So., 14.9., ab 13 Uhr durch.

HOMBERG

DORFGEMEINSCHAFT
Ein Dorffest veranstaltet die Dorfgemeinschaft Homberg vom 13.9.-14.9. auf dem Festplatz in Homberg.

HONSTETTEN

MUSIKVEREIN
Sein Herbstfest veranstaltet der Musikverein Honstetten vom Fr., 5.9., - Mo., 8.9., auf dem Festplatz in Honstetten.

MAINWANGEN

HOBIXERZUNFT
Zum Schafstallfes(ch)t laden die Hobixerzunft und Hobby-schäfer Rainer Möll am Sa., 13.9., ab 18.30 Uhr in Mölls Schafstall am Berghölzleweg ein. Eintritt frei. Für das leibliche Wohl gibt es Lammespezialitäten vom Holzkohlegrill, für Unterhaltung sorgt ein DJ.

MÜHLINGEN

WANDERVEREIN
Seinen nächsten Wanderhock im Birken hat der Wanderverein Mühlingen dann am Donnerstag, 4. September, um 20 Uhr.

... seit über 60 Jahren für Sie da.
Bestattungshaus Decker
Telefon: 07731 / 99 68 - 0
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen
www.decker-bestattungen.de



Die Sanierung der Brielbachbrücke in Eigeltingen ist gestartet. Nach drei Jahren habe endlich mit den Bauarbeiten begonnen werden können, so Bürgermeister Alois Fritschi. Er beziffert die Ausgaben für die Baumaßnahme mit 34.510 Euro.

swb-Bild: Gemeinde

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Rohr verstopft ? Rohrreinigung A. Linack · Singen
0 77 31 - 2 27 67
01 72 - 7 47 40 30

Stadtwerke Stockach
Ablaßwiesen 8, 78333 Stockach 07771/9150
außerhalb der Geschäftszeiten:
Entstörung Strom/Wasser/Gas 07732/939915
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007* (*kostenfrei)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833 (kostenfrei aus dem Festnetz) und **22 8 33*** von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder *max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
06./07.09.2014:
Dr. K. Marko, Tel. 07731/68097

24-Std.-Notdienst WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Mein MARKTPLATZ

DIE ZEITUNG FÜR EIGELTINGEN, HEUDORF, RORGENWIES, HOMBERG, HONSTETTEN, MÜNCHHÖF, REUTE, ECKARTSBRUNN, ORSINGEN-NENZINGEN

MUSTERANZEIGENGRÖSSE EIGELTINGEN
0,52 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE: 2.843 Exemplare
Preisbeispiel: **26,00€** zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Kamilla Prib | Telefon 077 31/88 00-27
k.prib@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

SCHULER GmbH
Eckmühle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren
Kostenlose Hotline: 0800 / 8868889
www.schulergmbh.de

Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

Konstanz
Katzgasse 13 (neben der VHS)
immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Singen a.H.
Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)
immer Mo. + Di. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Überlingen
Münsterstraße 42 (ggb. Sanitätshaus Langenberger)
immer Mi. + Do. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

HERBSTFEST IN HONSTETTEN

GEMÜTLICHKEIT UND GESELLIGKEIT VOM 5. BIS 8. SEPTEMBER



MI., 3. SEPTEMBER 2014



Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein: Beim Herbstfest in Honstetten ist von Freitag, 5., bis Montag, 8. September, der Wohlfühlfaktor sehr hoch.
swb-Bild: Archiv/stu

EIN PERFEKTER GASTGEBER

Der Musikverein Honstetten ist ein versierter Gastgeber, der sein Herbstfest alljährlich gekonnt auf die Beine stellt. Hier ein kleiner Steckbrief:

Mitglieder: 65 aktive Musikerinnen und Musiker;

Nachwuchs: 24 junge Musiker befinden

sich in der musikalischen Ausbildung. Zusammen mit Nachwuchsmusikern aus Aach, Eigeltingen, Heudorf und Rorgenwies spielen sie in der Jugendkapelle.

Gründung: Der Musikverein Honstetten wurde 1895 ins Leben gerufen. 1995 erhielt er zum 100-jährigen Jubiläum im Rahmen eines viertägigen Festes die Pro-Musica-Plakette von dem damaligen Landrat Dr. Robert Maus.

Vorstandschafft: Dirigent Christoph Maaß, erster Vorsitzender Stefan Müllerleile, zweiter Vorsitzender Thorsten Braun, Kassiererin Marion Rüdft, Schriftführer Christian Braun, Jugendleiter Andreas Müllerleile, Beisitzer der Aktiven Carina Bach, Felix Geigges und David Johannes, Beisitzer der Passiven Klaus Wolpert, Festausschuss Gerold Bach, Nico Bach, Marcel Kähler, Corinna Schwanz und Stefan Wolpert.

Verband: Der Musikverein Honstetten ist Mitglied des Blasmusikverbands Hegau-Bodensee-Bezirk Aachtal.

Aktivitäten: neben der Organisation des Herbstfestes auch Beteiligung an Veranstaltungen wie dem Mostfest in Orsingen.

Freitag 20:00 Uhr Partynacht mit **HERZ-ASS**

Samstag 20:00 Uhr Blasmusikabend
Kein VVK! mit **Vlado Kumpan**
Ab 18:30 Uhr bieten wir Ihnen 1a Schlachtplatte, Ripple mit Kraut und frisches Bauernbrot!

Sonntag 11:00 Uhr Musikverein Ahausen
Eintritt frei!
14:00 Uhr Bezirksmusikfest mit den Musikvereinen Liptingen und Raithaslach
17:30 Uhr Bauernkapelle Mindersdorf

Montag 16:00 Uhr Kinderfest und Feierabendhock mit der Jugendkapelle Eigeltingen-Honstetten
18:15 Uhr Bierabend mit den Musikvereinen Hattigen und Leipferdingen

Weitere Infos unter www.mv-honstetten.de

DAS HERBSTFEST

Freitag, 5. September, 20 Uhr: Partynacht mit der Band »Herz-Ass«. Dieses siebenköpfige Ensemble hat viele musikalische Trümpfe im Ärmel. Denn die 1994 gegründete Band legt im Lederhosen-Outfit mit einer Mischung aus Volksmusik und Partyschlager los, die sie mit 25 verschiedenen Instrumenten zu Gehör bringt. »Herz-Ass« verstehen sich selbst als »Grenzgänger«, die ihre Rhythmen urig, volkstümlich, romantisch, rockig oder mit Ramba-Zamba präsentieren. Ihre Markenzeichen: virtuose Instrumentalsoli, witzige Showelemente und ein abwechslungsreiches Partyprogramm.

Samstag, 6. September, 20 Uhr: Vlado Kumpan und seine Musikanten. Blasmusik vom Feinsten wird von dem Ensemble geboten, dessen Kapellmeister mit Mitte 30 einer der jüngsten seiner Zunft bei einer solchen Spitzenformation ist.

Sonntag, 7. September: 11 Uhr: Frühschoppen; 14 Uhr: Nachmittagskonzert und Bezirksmusikfest; 17.30 Uhr: Stimmung mit der Bauernkapelle Mindersdorf.

Montag, 8. September, 16 Uhr: Kinderfest und Feierabendhock; 18.15 Uhr: Bierabend.



Hier lässt es sich bestens aushalten - beim Herbstfest in Honstetten, das der örtliche Musikverein organisiert.
swb-Bild: Archiv/stu



Erfahrener Stimmungsgarant - die Bauernkapelle Mindersdorf.
swb-Bild: Bauernkapelle

MIT LIEBE ZUR MUSIK

Sie stehen für Stimmung, Jubel, Trubel, Heiterkeit und jede Menge Unterhaltungsspaß - die Bauernkapelle Mindersdorf, die beim Herbstfest am Sonntag, 7. September, zu hören ist. Das Ensemble unter der Leitung von Uli Bach steht für ein hohes musikalisches Können, eine perfekte Darbietung und eigene schwungvolle Titel wie »Jasmin« oder »Mährische Spezialitäten«. Gesangssolisten aus den

eigenen Reihen runden den Klang des Ensembles bestens ab. Die Bauernkapelle entstand 1965 aus der damaligen Dorfmusik heraus und feiert daher am Samstag, 14., und Sonntag, 15. März 2015, ihr 50-jähriges Bestehen. Die aktuelle CD trägt den Titel »Aus Liebe zur Musik« - und diese Überschrift ist Programm. Mehr Infos unter www.bauernkapelle.de

Sie lieben das Außergewöhnliche?
Kein Problem. Mit unseren maßgeschneiderten Fenstern ist alles möglich!

Glaserei - Fenster und Türenbau
Hauptstr. 7 78253 Eigeltingen
Tel.: 07774 233
Fax: 07774 6718
info@martin-fensterbau.de
www.martin-fensterbau.de

TOYOTA

NICHTS IST UNMÖGLICH

EISKALT KALKULIERT.
Der Auris Cool mit Klimaautomatik.
Auris Cool, 1,33-l-Dual-VVT-i, 73 kW (99 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe

Ausstattungs Highlights:
• Audiosystem
• Klimaautomatik

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 7,0-6,6/4,7/5,5-5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 128-125 g/km (nach EU-Messverfahren).

UNSER HAUSPREIS:
13.990 €

Auto Bild QUALITÄTS REPORT 2013 Erfolgreichste Marke, Auto Bild Qualitätsreport, Ausg. 51-52/2013

toyota.de

Oktoberfest

FREITAG: 19. SEPTEMBER 2014

ZELTÖFFNUNG 19 UHR
OFFIZIELLER BEGINN 20 UHR

HAPPY HOUR Spensort vom Autohaus Bach-Hegau e.K.
ZWISCHEN 19 UND 20 UHR JEDES ZWEITE GETRÄNK GRATIS

MIT LIVE-MUSIK DIE GRAFENBERGER

GEWÜNSCHTE KLEIDUNG: DIRNDL & LEDERHOSE

Autohaus Bach-Hegau e.K.
TOYOTA-Vertragshändler
Marie-Curie-Str. 1 · 78224 Singen
AM TOYOTA-KREISEL

MANEGE FREI FÜR DAS NEUE AUTOHAUS BACH AM TOYOTA-KREISEL!

20.09. UND 21.09.14

PROGRAMM-HIGHLIGHTS

SAMSTAG START 13 UHR
ZIRKUSPROGRAMM
BAUCHREDNER · EINRADGRUPPE
RANDENMUSIKANTEN
BODENSEEERLEN

SONNTAG START 11 UHR
BOS SINGEN · MUSIKVEREIN
ZIRKUSPROGRAMM
BAUCHREDNER · EINRADGRUPPE

Autohaus Bach-Hegau e.K.
TOYOTA-Vertragshändler
Marie-Curie-Str. 1 · 78224 Singen

Autohaus Bach OHG
Überlingen Heiligenbreite 21, Telefon 07551-62812
VS-Villingen Vorderer Eckweg 44, Telefon 07721-206690
Friedrichshafen Rheinstraße 17, Telefon 07541-56044
www.autohaus-bach-toyota.de

Autohaus Bach HEGAU
Singen Gottlieb-Daimler Str. 13, Telefon 07731-61020
Honstetten Auf der Steig 1, Telefon 07774-7223
www.toyota-bach.de

»Stumme Diener«

Produktdesigner zeigen ihr Können

Radolfzell (gü). »Stumme Diener« im Schalterraum: In der Zweigstelle der Sparkasse Singen-Radolfzell in der Hörstraße präsentierten jüngst die erfolgreichen Absolventen des zweijährigen Berufskollegs für Produktdesign am Berufsschulzentrum Radolfzell ihre Abschlussarbeiten. Und dass die jungen Nachwuchs-Designer, die sich nach bestandener Prüfung staatlich geprüfte Assistenten für Produktdesign nennen dürfen und ihre Fachhochschulreife in der Tasche haben, kreative Köpfe sind, bewiesen sie eindrucksvoll in ihren Werkstücken: Neben der praktischen Funktion, einem Platz für Hose, Hemd, Bluse, Krawatte und Co. mussten die Arbeiten ästhetisch wirkungsvoll sein, Originalität besitzen und aus mindestens 80 Prozent Holzanteile bestehen. Angeleitet wurden die Jugendlichen im gestalterischen Bereich von der Architektin Claudia Auer und bei der Realisierung von Schreinermeister Karl-Heinz Bruggner. »Das Projekt wurde anfangs von den Schülern mit



Die erfolgreichen Absolventen des zweijährigen Berufskollegs für Produktdesign am BSZ präsentierten jüngst ihre Abschlussarbeiten in der Sparkasse in Radolfzell. swb-Bild: gü

Skepsis beugte, da sie sich unter dem Begriff »Stummer Diener« nichts vorstellen konnten. Sie setzten sich während der Recherchephase mit bereits bestehenden Produkten auseinander, erstellten Marktanalysen, Preiskalkulationen und fanden so über viele individuelle Einzelentwürfe zu ihrem jeweiligen Prototypen«, erklärte Architektin Auer im Gespräch mit dem WOCHENBLATT.

Hesse-Tage laden ein

Gaienhofen (swb). Die diesjährigen Hermann-Hesse-Tage finden vom 18. bis 21. September in Gaienhofen statt. Hierbei wird ein breites Spektrum an Vorträgen, Lesungen, Musik sowie Theater geboten. Am Donnerstag, 18. September, um 15 Uhr erfolgt im Rahmen der Begrüßung die Vorstellung des Projektes »Neugestaltung der Ausstellung Hermann Hesse in Gaienhofen« durch Museumsleiterin Dr. Ute Hübner im Hermann-Hesse-Höri-Museum. Mehr Infos unter www.gaienhofen.de.

Mostereifest in Stahringen

Stahringen (swb). Zu einem Mostereifest der Streuobstmosterei wird auf Sonntag, 14. September, von 11 bis 19 Uhr nach Stahringen eingeladen. Mit einer Süßmost-Flatrate, Dünnele, Falafel und Höri-Brutzler, einer Rollenrutsche, einer Hüpfburg, Riesensudoku und Swingbowling ist für ein abwechslungsreiches Programm gesorgt.

Feiner Fußball für guten Zweck

DFB-U-15-Benefizturnier auf der Mettnau

Radolfzell (pud). Ein großes sportliches Ereignis und ein karitativer Erfolg war das U 15-Benefizturnier »Kinder spielen für Kinder« der Mexiko-Hilfe der DFB-Egidius-Braun-Stiftung. Zum vierten Mal und bereits zum zweiten Mal mit dem FC Radolfzell (FCR) hatten Bülent Babür, Uli Kreibig und Dominik Hermann ein hochklassiges Turnier am Wochenende auf der Mettnau organisiert. 16 namhafte Mannschaften, darunter Werder Bremen, Slovan Bratislava, Slavia Prag, Rapid Wien und der FC Luzern, zeigten Fußball vom Feinsten. Sieger des Turniers wurde die SpVgg Greuther Fürth, die sich mit 3:0 nach Elfmeterschießen im Finale gegen den SC Freiburg durchsetzte. Ein Beispiel für die hervorragende Jugendarbeit in der Region war Daniel Simoes aus Singen, der für die Breisgauer im Endspiel ein Tor schoss und zum besten Angreifer des Turniers gewählt wurde. Der Jugendliche trainiert im Stützpunktzentrum des FCR im Rahmen der Kooperation mit der



Sieger des DFB-U-15-Benefizturniers wurde die SpVgg Greuther Fürth. Darüber freuten sich auch die Organisatoren Bülent Babür (l.) und Uli Kreibig (5. v. l. verdeckt). swb-Bild: pud

Freiburger Fußballschule. Der FCR-Nachwuchs selbst hat sich laut ihres Vorsitzenden Oliver Preiser mit dem elften Platz »super verkauft«: »Es war für sie ein tolles Erlebnis, gegen große Mannschaften zu spielen, zumal sie keine Klatsche kassiert haben.« Preiser konnte sich auch über eine besondere Ehre freuen. Rudi Krämer, Vizepräsident des Südbadischen Fußballverbands, erteilte den Organisatoren die Übernahme der direkten Patenschaft für ein Reha-Programm in Puebla. Was das Sportliche betrifft, so möchte Babür im nächsten Jahr

voll angreifen. Der VWL-Student und Trainer der U 11 von Rapid will Bayern München und Borussia Dortmund auf die Mettnau locken. Zufrieden zeigte er sich mit dem diesjährigen Zuschauerzuspruch. So zählte er am Samstag rund 300 und am Sonntag über 400 zahlende Gäste. Kreibig allerdings hatte sich mehr Fußballfans aus Radolfzell gewünscht. Jedenfalls rechnete er damit, um die 10.000 Euro dem guten Zweck zuführen zu können. Bei den vergangenen drei Turnieren konnten insgesamt 40.000 Euro eingespielt werden.

ALTSTADTFEST IN RADOLFZELL

BUNTES PROGRAMM AM 6. SEPTEMBER VON 9.00 BIS 22.00 UHR



MI., 3. SEPTEMBER 2014

ALLERHAND LOS BEIM ALTSTADTFEST

Das Radolfzeller Altstadtfest, das seinen festen Termin am ersten Samstag im September hat, findet in diesem Jahr am 6. September ab 9 Uhr statt. Bis 22 Uhr locken die Radolfzeller Einzelhändler ergänzt durch Kunsthandwerker aus dem süddeutschen Raum mit ihrem Angebot in die Stadt. Dabei besticht das Altstadtfest nicht nur durch seinen besonderen Charme, auch die Radolfzeller Vereine und Gastronomen, sowie die unterschiedlichen Musikgruppen und Akteure tragen wie immer zum Gelingen bei. Für das kulinarische Wohl, diverse Attraktionen, sowie genügend Spaß und Unterhaltung ist zudem bestens

gesorgt. »Von Shoppingmöglichkeiten über Kulinarisches, Mitmachangebote und interessante Auftritte auf verschiedenen Plätzen und Bühnen, für jeden Geschmack ist etwas dabei und der ganze Tag verspricht viele Eindrücke und Erlebnisse«, versprechen die Verantwortlichen der Tourismus und Stadtmarketing GmbH. Die offizielle Eröffnung des diesjährigen Altstadtfestes findet um 11 Uhr durch Oberbürgermeister Martin Staab auf dem Marktplatz statt. Highlights sind viele zu erwarten: Besonders der »Flohmarkt von Kindern für Kinder«, der in der Fürstenberg- und Obertorstraße sowie in der Kirch- und Schmidtgasse stattfinden

wird, entwickelte sich in den vergangenen Jahren als Publikumsmagnet. Wie die Radolfzeller Stadtverwaltung per Presseerklärung verlauten ließ, kommt es im Zuge des Altstadtfestes zu kleineren Verschiebungen im städtischen Veranstaltungskalender: So wird wegen dem Altstadtfest der Wochenmarkt auf Freitag, 5. September vorverlegt und findet wie gewohnt auf dem Marktplatz statt. Marktbeginn ist dann um 7 Uhr. Alle Informationen zum Programm des Altstadtfestes erhalten Interessierte auf der Homepage der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH unter www.radolfzell-tourismus.de/altstadtfest.



Ausgelassene Stimmung - das Radolfzeller Altstadtfest lockt traditionell jede Menge Besucher in die City. Neben dem Altstadtflair besticht das Fest vor allem durch sein abwechslungsreiches Programm.

MESSE AUS-VERKAUF
Bis 13. September
Über 50% unserer Räder reduziert
Über 6.000 (€)-Bikes am Lager

FOCUS 2
Focus Fatboy
22690
hydraulische Scheibenbremse
30-Gang Shimano Schaltung
WENN WEG, DANN WEG!
699,-
477,-
Sparen Sie € 222,-

Kalkhoff
Kalkhoff Agattu Impulse 8.1
24636
mit oder ohne Rücktrittbremse
8-Gang Shimano Nexus Nabenschaltung
1.999,-
1.234,-
39% sparen

RIXE
Rixe Cross XC 10.0
22055
Suntour Luftfeder-gabel
hydraulische Shimano Deore Scheibenbremse
WENN WEG, DANN WEG!
1.199,-
888,-
Sparen Sie € 311,-

Kalkhoff
Kalkhoff Jubilee
23564
Suntour CR 7V Federgabel
Shimano Acera 24-Gang Schaltung
499,-
388,-
Sparen Sie € 111,-

SCHWALBE
3 für 2
Schwalbe Schläuche
3 gleiche kaufen nur 2 bezahlen
TIPP
3 für 2
33% sparen

BIONIC maloja
CASTELLI VAUDE GIRO
Helme, Freizeitbekleidung, Brillen und Schuhe
bis zu 50% reduziert

Zweirad Joos GmbH & Co.Kg
Schützenstr. 11
D - 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 - 82 36 80
www.zweirad-joos.de

Lagerverkauf Konstanz:
Reichenau Waldsiedlung
Lagerverkauf Gottmadingen:
Industriepark 301
www.fahrradlagerverkauf.com

Radolfzell | Konstanz | Gottmadingen

ALTSTADTFEST IN RADOLFZELL

BUNTES PROGRAMM AM 6. SEPTEMBER VON 9.00 BIS 22.00 UHR

MI., 3. SEPTEMBER 2014

KUNSTVOLLES IN DER TEGGINGERSTRASSE

Am 6. September ist es wieder soweit: Das Radolfzeller Altstadtfest lädt wieder zum Bummeln, Shoppen und Flanieren ein. Neben Altbewährtem verspricht

das Altstadtfest auch in diesem Jahr allerhand Neuerungen. So gibt es in diesem Jahr erstmalig die »Bunte Kunstmeile« in der Teggingerstraße. Wie von den Organisatoren der Radolfzeller Tourismus und Stadtmar-

keting GmbH zu erfahren war, können Besucher den Künstlern der »Bunten Kunstmeile« nicht nur beim Entstehen ihrer Arbeiten über die Schulter schauen, sondern auch selbst an der Graffitiwand experimentieren. Dabei werden sie von den teilnehmenden Berufsmalern, Straßenmalern, Graffitikünstlern sowie von internationalen und regionalen Straßenkünstlern unterstützt. Außerdem werden auch Straßenkünstler über das »Show Up!« Programm angelockt, das erst vor Ort zusammengestellt wird. Hier können am Veranstaltungstag Straßenmusiker, Tänzer, Theater, Feuershows, Zauberer, Puppenspieler und Comedians spontan das Publikum unterhalten. Alle Künstler kommen auf eigene Faust und präsentieren individuelle Shows. Die Akteure finanzieren sich ausschließlich über das »Hutgeld«. Am »Flohmarkt von Kindern für Kinder«, der traditionell vom Familienverband Radolfzell organisiert wird, dürfen auch dieses Jahr wieder Kinder aus Radolfzell und den Ortsteilen teilnehmen, um so ihr Taschengeld ein wenig aufzubessern. Interessierte können sich dazu ab sofort bei den Hauptgeschäftsstellen der Sparkasse Singen-Radolfzell und der Volksbank in Radolfzell anmelden. Weitere Informationen gibt es zudem per Mail an familienverband.radolfzell@web.de.



Kunstvoll wird es bei der in diesem Jahr zum ersten Mal stattfindenden »Bunten Kunstmeile« in der Teggingerstraße. Kunstinteressierte können den Künstlern dabei über die Schulter schauen, aber auch selbst kreativ werden.



Vom Straßenkünstler, über den Tänzer, bis hin zum Puppenspieler - auf der »Bunten Kunstmeile« ist für jeden das Passende dabei.



Am Samstag, 6. September, lockt das Altstadtfest von 9 bis 22 Uhr wieder in die Radolfzeller Innenstadt. Egal ob Groß...



...oder Klein, das diesjährige Programm lässt keine Wünsche offen. So kommen auch die jüngsten Besucher voll und ganz auf ihre Kosten.

Radolfzell
Tourismus- und Stadtmarketing
Radolfzell GmbH

39. Radolfzeller Altstadt Fest Sa. 06. Sept. 9 – 22 Uhr Altstadt

www.radolfzell-tourismus.de

STADTWERKE RADOLFZELL | Volksbank eG | S&E maxx

Dinkelbäck mobil

Peter Schluck

Dinkelbäck-mobil
Dammweg 22a
D-78315 Radolfzell
www.dinkelbaeck-mobil.de

Fon: 07732-911214
Fax: 07732-823132
Mobil: 0162-9654083
info@dinkelbaeck-mobil.de

Putz, Stuck und Innenausbau
Gerhard Bandemehr
Meisterbetrieb **GB**

hilft Ihnen, Ihre Träume zu verwirklichen.

Koellinstr. 14
78315 Radolfzell

Tel. 0 77 32/82 09 98
Fax 0 77 32/82 09 99
Mobilfunk 0174/1925060

Bestellen Sie online & wir liefern.
Mittagstisch ab 6,30 €

PIZZERIA RISTORANTE IL CAVALLINO
Höristr. 1, 78315 Radolfzell
Tel. 077 32/97 92 93

IL CAVALLINO DUE
Herrenlandstr. 50, 78315 Radolfzell
Tel. 077 32/9 88 23 54

ESPRESSO PINO
Reparatur und Verkauf von Kaffeemaschinen

jura | **DeLonghi** | **Saeco**
Living Innovation

Inh. Pino Loisi · Teggingerstr. 9 · 78315 Radolfzell
Tel. 077 32/82 33 165

Ihre Pizza kommt
Tassone Pizza-Service
☎ 077 32/26 29
www.pizza-tassone.de

Holzhäuser
Holzbau · Treppenbau
Dacheindeckungen
Innenausbau · Altbausanierung
Flachdachbau/-sanierung
Energiespar-Check

ZIMMEREI LEIZ
Dettelbachstr. 27 · 78315 Liggeringen
Tel. 0 77 32/1 34 65 · Telefax 1 44 62
Internet Homepage www.leiz.de
E-Mail: info@leiz.de

Sie erhalten 10% auf
»Kalender 2015«

PAPIER & CO

Höllstraße 1 · 78315 Radolfzell
Tel. 07732/970 560 · Fax 07732/970 561
gültig bis zum 31.10.2014

ROHREINIGUNG HIRLING

- Tag- + Nacht-Service
- Rohrreinigung im Haus- und Grundstücksbereich
- Fräs- und Ausschleudertechnik
- Wurzelschneiden
- Hochdruckpülverfahren
- Orten von Rohrleitungen
- TV-Untersuchung mit Dokumentation
- Dichtheitsprüfung von Rohrsystemen nach EN 1610

Zum Böhlerberg 5/1 · 78315 Radolfzell-Stahringen · Tel. 07738/1557
www.rohrreinigung-hirling.de · rohrreinigung.hirling@t-online.de

BRINGT HER EURE WÄSCHE!

Service GERÄTE LICHT
biller elektro
ELEKTRO

Bügeln macht Ihnen keinen Spaß? Von wegen! Mit dem MIELE Fashion Master wird sich das ändern! Einfache Handhabung und perfekte Bügelergebnisse – so lassen sich die Wäscheberge im Handumdrehen beseitigen!

Überzeugen Sie sich davon beim Altstadtfest am Samstag, 6. September.

Einfach ungebügelte Wäsche mitbringen und selbst testen. Wir freuen uns auf Sie!

Miele
Premiumpartner Poststr. 18 · Radolfzell · 07732 - 94 50 70 · www.biller-elektro.de